

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **14 (1896)**

Heft 265

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland nach durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Etranger: un an fr. 22,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berna.
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Verendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 20 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		
<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>		
<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berna, et par les Agences de publicité.</p>		

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Juli 1896. Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de juillet 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 19. September. Die Firma **S. Altorfer & Co., Seidenzwirnerei Regensberg** in Regensberg (S. H. A. B. vom 4. Oktober 1892, pag. 859) — Gesellschafter Salomon Altorfer und Adolf Reimann — ist infolge Aufgabe des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven wird durch den Gesellschafter Adolf Reimann durchgeführt.

19. September. Folgende Firmen sind infolge Hinschiedes der Inhaber erloschen:

Jakob Benz in Wülflingen (S. H. A. B. vom 22. September 1883, pag. 913);

Johannes Dünki, Viehhändler in Unterembrach (S. H. A. B. vom 21. Mai 1883, pag. 581);

Wittwe Susanna Gistler in Flaach (S. H. A. B. vom 23. Mai 1883, pag. 597);

Jakob Honegger z. Sountenthal in Wald (S. H. A. B. vom 13. April 1883, pag. 405);

Jb. Keller in Turbenthal (S. H. A. B. vom 24. Juli 1883, pag. 858).

Frau Anna Schärer-Treichler in Wädensweil (S. H. A. B. vom 6. Juni 1883, pag. 661);

H^{ch} Truninger-Wiesendanger in Ellikon a. Th. (S. H. A. B. vom 31. März 1883, pag. 349);

H. Appert in Vorder-Egg (S. H. A. B. vom 6. April 1883, pag. 373);

Heinrich Schmid, Gerberei in Eglisau (S. H. A. B. vom 17. April 1883, pag. 429);

K. Grösser in Winterthur (S. H. A. B. vom 24. Januar 1893, pag. 71).

Hch. Etter, Haarkünstler in Winterthur (S. H. A. B. vom 17. Juli 1883, pag. 837);

Wagner-Huber in Zürich (S. H. A. B. vom 16. November 1892, pag. 972).

19. September. Die Firma **J. Traber-Güttinger zum Windegg** in Winterthur (S. H. A. B. vom 23. Juli 1883, pag. 850) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen.

1896. 19. September. Inhaber der Firma **J. Anliker-Stamm** in Kleindietwil ist Jakob Anliker-Stamm, von Gondiswil, wohnhaft in Kleindietwil. Natur des Geschäftes: Handlung mit Tuch-, Manufaktur- und Spezereiwaren.

Bureau Bern.

19. September. Der Inhaber der Firma **Chr. Rüfenacht** in Bern (S. H. A. B. Nr. 60 vom 25. April 1883, pag. 469) ergänzt die Natur des Geschäftes in: Manufaktur- und Bettwaren, Damenkonfektion en gros und en détail.

19. September. Die Firma **C. Hachen-Siegenthaler** in Bern (S. H. A. B. Nr. 53, 1883, pag. 406) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «M. Hachen-Siegenthaler».

Inhaberin der Firma **M. Hachen-Siegenthaler** in Bern ist Anna Maria Hachen-Siegenthaler, von Rüeggisberg, in Bern. Natur des Geschäftes: Modehandlung. Geschäftslokal: Aeusseres Bollwerk 17, Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «C. Hachen-Siegenthaler».

Bureau Biel.

18. September. Inhaber der Firma **A. Muxel-Horn** in Biel ist August Muxel, von Oberried (Bern), wohnhaft in Biel. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotels Viktoria in Biel. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 8.

18. September. Maria Gätteli, verwitwete von Bergen, geb. Bertsch, Rudolfs Ehefrau, von Niederdorf (Baselland), in Biel, Inhaberin der Firma **M. von Bergen-Bertsch** in Biel (S. H. A. B. Nr. 271 vom 30. Dezember 1893) ändert diese Firma ab in: **M. Gätteli-von Bergen**.

19. September. Die Firma **Marchand-Frère** in Biel (S. H. A. B. Nr. 37 vom 17. April 1883) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Interlaken.

15. September. Die im S. H. A. B. vom 25. Mai 1893, pag. 409, publizierte Firma **Gsteiger E. Bahnhofrestaurant & Pension** ändert dieselbe ab in: **Gsteiger E. Hotel Bahnhof** in Grindelwald.

15. September. Die im S. H. A. B. vom 19. Juni 1888, pag. 589, publizierte Firma **E. Seiler-Starohi** in Interlaken hat das Hotel Jungfrau verkauft und betreibt nur noch Weinhandel und Landwirtschaft.

Bureau Laupen.

18. September. Die am 3. August 1887 (S. H. A. B. vom 6. August 1887, pag. 611) in das Handelsregister von Laupen eingetragene Firma **H. Imgrüth, Nachfolger von J. G. Kiener** hat den Firmenamen abgeändert in **H. Imgrüth**, ferner die Bezeichnung der Natur des Geschäftes in Eisen-, Glas- und Geschirrhandlung. Eine Filiale des Geschäftes besteht in Kerzers, das Hauptgeschäft dagegen befindet sich nach wie vor in Laupen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes).

19. septembre. Sous la dénomination de **Société de tir de la paroisse des Breuleux**, il est fondé une société qui a son siège aux Breuleux et a pour but de grouper les éléments militaires et tous les amateurs de tir de la paroisse des Breuleux, de faciliter l'instruction de ses membres en dehors du service, de les rendre aptes à la protection et à la défense de la patrie et de les unir par les liens d'amitié et d'esprit national. Ses statuts portent la date du 2 avril 1894. Tout citoyen suisse peut faire partie de la société en adressant sa demande par écrit au président. Les militaires, sur leur demande, doivent être reçus membres de la société. La finance d'entrée est de fr. 5 et la cotisation annuelle de fr. 2. Les sociétaires peuvent se retirer en tout temps de la société, en adressant par écrit leur démission au président et en acquittant leurs cotisations et amendes. La société est administrée par un comité de sept membres nommés pour un an par l'assemblée générale et rééligibles. Le président et le secrétaire-caissier représentent la société vis-à-vis des tiers. Les signatures collectives de ces deux personnes engagent la société. Le président est Jules Frésard, fabricant d'horlogerie, originaire du Bémont, et le secrétaire-caissier Ernest Aubry, horloger, originaire de Muriaux, les deux demeurant aux Breuleux. La société ne pourra se dissoudre qu'avec le consentement des deux tiers des membres présents à l'assemblée. En cas de dissolution, l'actif existant sera remis sur inventaire à la mairie des Breuleux, qui ne pourra en disposer que pour une nouvelle société se fondant avec le même but que la société de tir de la paroisse des Breuleux.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1896. 15. September. Inhaber der Firma **A. Klöpfmüller Pilatus-Droguerie** in Kriens ist August Klöpfmüller, von und in Oberachen (Baden). Droguerie. Zur Friedensruhe. Die Firma erteilt Prokura an Dr. phil. Franz Welz, von Rothenfels (Baden), in Luzern.

15. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Siegrist & Burri** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 275 vom 30. Dezember 1892, pag. 1116 und dorige Verweisung) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen.

Inhaber der Firma **Jean Burri vormals Siegrist & Burri** in Malters, welche Aktiven und Passiven der erstern übernommen hat, ist Jean Burri, von und in Malters. Weinhandlung. Ramstein. Die Firma erteilt Prokura an Emil Siegrist, von Rafz, in Malters.

16. September. Die von der Firma **Carl Sautier (Charles Sautier)** in Luzern an Betty Sautier-Dolder und Emil Tobler erteilte Kollektivprokura (S. H. A. B. Nr. 108 vom 16. April 1896, pag. 443) ist infolge Austrittes des letztern erloschen.

16. September. Inhaber der Firma **Alf. Graf zum Hirschen** in Hasle (Luzern) ist Alfred Graf, von Flühi, in Hasle. Wirtschaftsbetrieb, Sägerei, Holz- und Ladenhandlung.

16. September. Die Firma **C. Affolter** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 151 vom 11. Juni 1895, pag. 637) ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

16. September. Die Firma **Melchior Zumbühl** in Littau (S. H. A. B. Nr. 202 vom 14. Oktober 1891, pag. 819) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. September. Inhaber der Firma **Hier. Hunkeler** in Littau ist Hieronymus Hunkeler, von Altshofen, in Littau. Kiesrüsterei und Sägerei. Dorenberg.

16. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Ruepprecht & Co** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 30. August 1893, pag. 781 und dorige Verweisung) hat sich infolge Ablebens des Gesellschafters Carl von Ruepprecht aufgelöst; die Firma ist samt der an Jacob Enderlin (S. H. A. B. Nr. 7 vom 9. Januar 1896, pag. 25) erteilten Prokura erloschen.

Der weitere Gesellschafter David Glatthar, von Büron, und der bisherige Prokurist Jacob Enderlin, von Lindau (Bayern), beide in Luzern, haben unter der Firma **Glatthar & Co** in Luzern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. September 1896 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ruepprecht & Co» in Luzern übernommen hat. Spedition und Kommission. Pilatusstrasse 21.

17. September. Die Firma **J. Leonz Wapf** in Neudorf (S. H. A. B. Nr. 33 vom 24. April 1884, pag. 298) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen.

18. September. Inhaber der Firma **Louis Frenzel** in Luzern ist Ludwig Frenzel, von Kandern (Baden), in Luzern. Kunst- und Bauschlosserei. Zürichstrasse 67.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1896. 18 settembre. La ditta **Masina Battista**, in Caslano (F. u. s. d. c. del 19 giugno 1883, n^o 91, pag. 729), viene cancellata in seguito a decesso del titolare.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Juli 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de juillet 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch feti-Schrift hervorzuheben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu'o trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchst. / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs / Mêmes périodes de l'année passée	Ausfuhr / Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs / Mêmes périodes de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge / Quantité	Wert / Valeur		Menge / Quantité	Wert / Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	106		128	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,217		1,229	15		13	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	830		1,359	—		4	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,898		3,488	211		73	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	797		940	85		41	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	308		466	34		10	Oléine
76	Kartoffelmehl	1,701		816	—		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,566		808	4		2	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Wingest, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	402		32	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	451		1,355	1		13	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	101		211	—		3	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	302		390	459		465	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	240		177	2,227		2,092	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	107		108	2		1	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,958		3,966	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,801		1,445	8		4	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	496		483	7		8	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	80,014		91,767	17,934		22,263	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	70,842		49,661	1,574		1,888	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	10,336		8,866	2,314		2,567	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	10,211		9,588	650		1,352	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	34,746		25,847	22,089		26,381	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,235		3,215	—		88	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	35,932		14,772	186		298	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	6,615		5,798	2,985		954	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	75,739		67,804	4,630		6,170	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	377		312	16		15	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	761		286	74		92	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	481		416	32		38	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	273		173	14		10	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	79		95	5		3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschliffen	5		8	66		57	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	49		46	5		6	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		20	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	135		14	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,897		1,294	853		773	Foin
186	Laub, Schilf, Stroh	7,239		5,176	52		33	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	869		1,097	221		329	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	226		108	73		119	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,228		1,406	17		54	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	127		95	261		99	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,318		1,157	483		624	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	167		199	6		3	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	43		89	19		25	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	277		264	60		28	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	29		27	32		89	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	16		18	2		2	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	56		48	1		1	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren	25		27	5		4	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	17		12	333		281	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	1,287		529	149,802		136,807	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	31		7	209,125		204,212	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	269		11	41,786		39,749	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	95		104	1,402		764	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	123		110	3,518		2,168	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	604		788	8		6	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirneremaschinen	814		840	1,826		1,380	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	14		941	872		447	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		18	50		88	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	397		361	4,809		3,805	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	953		835	65		284	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,942		5,842	5,490		4,540	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	8,372		3,097	216		103	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,002		517	88		93	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,794		1,290	198		804	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,923		1,432	16		11	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roh Eisen in Masseln; Rohstahl; Altisen etc.	83,462		72,247	7,499		4,842	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	77,538		73,408	54		13	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	26,058		26,880	109		27	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	11,853		5,011	72		111	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,536		2,232	86		36	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	5,242		3,194	708		195	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,484		3,199	274		336	— communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,212		1,681	206		283	— adoucis, étamés, zinqués

Zolltarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	846		267	76	57		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emallirt	406		215	327	196		— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	841		648	1,040	588		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,488		2,577	12	27		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	338		239	26	15		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	107		70	8	—		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	3,662		2,692	1	4		Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	988		804	3	20		Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, un bearbeitet	839		453	176	119		Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	539		389	736	374		Or monnayé
321	Silber, un bearbeitet	5,247		3,999	895	744		Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	20,607		16,754	11,069	12,467		Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,069		668	91	122		Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,141		1,167	204	194		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto	q netto		Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	114		17	2,429	2,264		Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	25,140		35,205	5,904	5,182		Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	27,298		23,246	461	226		Ciment romain
351	Portland-Cement	31,686		26,688	571	229		Ciment de Portland
359	Steinkohlen	870,947		905,616	—	—		Houille
360	Brankohlen	3,271		3,464	—	—		Lignite
361	Coaks	73,754		65,995	2,741	1,168		Coke
362	Briquettes	194,353		180,363	233	24		Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,358		2,141	25,804	20,188		Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	31,835		34,066	—	—		Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,719		3,859	6	—		Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	1,111		1,125	3	1		Saindoux
368	Butter, frisch	1,659		1,463	56	72		Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	718		674	2	6		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,685		1,169	—	—		Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	4		3	508	477		Chocolat
373	Eier	5,910		5,585	10	8		Oeufs
374	Eis	623		113	17,970	736		Glace
378	Zuckerhackerwaren	125		77	169	245		Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,601		2,478	875	795		Viande de boucherie, fraîche
386	Geflügel, lebendes	1,115		1,170	12	21		Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	2,150		1,815	11	4		Volailles mortes
387	Wildpret	166		157	3	2		Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	452		558	9	11		Charcuterie
390	Obst, frisches	12,394		11,932	95	256		Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	607		479	201	85		Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	503		716	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	856		1,003	—	—		Oranges, citrons
399	Kartoffeln	16,008		10,829	429	455		Pommes de terre
400	Gemüse, frische	10,361		8,782	14	77		Légumes frais
404	Weizen	889,421		377,679	—	—		Froment
406	Hafer	55,511		60,215	27	63		Avoine
407	Gerste	1,540		1,301	—	4		Orge
409	Mais	40,131		17,229	9	—		Mais
413	Reis in Hülsen	1,499		14,245	—	—		Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	4,129		2,559	—	—		Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	13,683		14,662	12	25		Grain, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	22,959		17,903	574	367		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	89		46	—	—		Houblon
423	Kaffee, roher	6,320		6,154	—	—		Café brut
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	429		391	42	85		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	900		700	—	—		Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	977		824	7	36		Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	297		316	18,739	15,969		Fromage à pâte dure
429	Malz	31,792		31,696	2	—		Malt
431	Milch, kondensirte	4		1	18,003	15,731		Lait condensé
438	Kindermehl	5		3	1,024	1,306		Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,561		4,915	519	254		Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	26		33	21	13		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	112		131	171	218		Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	27,303		27,630	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	10,560		11,094	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	6,513		6,875	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	160		123	54	46		Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	173		107	27	21		Vins mousseux en bouteilles
463	Liquours	44		38	82	152		Liqueurs
464	Wermut	71		71	222	336		Vermouth
		HI		HI	HI	HI		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	8,361		7,692	526	653		Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	59,318		58,878	178	149		Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	2	1		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	264		174	19	39		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto	q netto		Huiles et graisses
465	Olivendöl in Fässern	716		619	—	—		Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,676		1,535	3	5		Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,318		1,419	3	27		Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	2,911		3,313	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	630		612	13	46		Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,086		1,594	23	16		Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	85		70	15	21		Savons parfumés
	Papier							Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	308		351	1,480	3,267		Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,647		1,343	3,351	3,566		— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	676		489	31	69		Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,458		1,174	186	248		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappdeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,264		826	109	93		Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchhinder- und Cartonagearbeiten	237		183	34	26		Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							Coton
488	Baumwolle, rohe	8,485		8,014	—	—		Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,331		1,715	1,942	2,356		Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	42		40	2,084	2,337		Fils, simples: écrus, jusqu'à n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	79		43	1,785	1,875		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	506		622	111	122		Fils, retors: gasés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	19		7	176	181		Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	254		308	1,177	707		Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	44		63	30	29		Fils teints, doublés

Gebrauchstaxif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.		
	Baumwolle (Fortsetzung)						Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	211		188	18	17	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,492		1,057	1,566	912	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²				4	14	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²						— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	29		55	84	57	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	108		160	230	108	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	5		3	60	51	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichtere	91		24	1,060	1,084	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1		1	6	13	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	531		333	418	512	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	9		3	21	32	— — légers
509	— leichtere	371		357	848	1,002	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
510	Plattstichgewebe, roh	4		1	291	247	— — légers
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	2		2	39	13	Plumetis, écrus
512	Bänder und Posamentierwaren	74		41	145	102	Plumetis, blanchis, etc.
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	70		63	20	27	Rubannerie et passementerie
514	Andere Kettenstichstickereien	2		1	447	454	Broderies au crochet: rideaux, etc.
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel				114	40	Autres broderies au crochet
516	Tüllstickereien	1			1,338	1,160	Broderies à la mécanique: garnitures
517	Andere Plattstich-Stickereien	3		1	355	317	Broderies sur tulle
518	Handstickereien	3		3			Autres broderies à la mécanique
519	Spitzen	20		18	1		Broderies à la main
	Flachs, Hanf etc.						Lin, chanvre, etc.
523	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	919		694	33	2	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
524	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	3		11		3	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'au n° 10, écrus, etc.
525	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	270		325	16	33	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
526	Packtuch aus Jute etc.	1,768		1,200	1	1	Tolle d'emballage de jute, etc.
527	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	175		153	11	9	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
528	Jutegewebe	9		4			Tissus de jute
529	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	129		103	1	7	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
530	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	325		373	30	22	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide						Soie
531	Déchets	673		874	432	963	Déchets
532	Gekämmte Floretseide (Peignée)	807		1,084	160	88	Bourre de soie, peignée
533	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	370		524	117	100	Soie écrue, non moulignée (grège)
534	Floretseide, roh: ungezwirnt	104		18	27	57	Bourre de soie, non moulignée
535	Organsin und Trame	1,290		1,476	546	639	Organsin et trame
536	Floretseide, roh: gezwirnt	26		21	748	736	Bourre de soie, moulignée
537	Seide, gefärbt	8		5	108	146	Soie teinte
538	Floretseide, gefärbt	4		4	2	2	Bourre de soie, teinte
539	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1			28	22	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
540	Cordonnet etc.: gefärbt			2	16	18	Cordonnet, etc.: teint
541	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	3		5	16	16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
542	Seidenbeuteluch				22	24	Gaze à blutir
543	Gewebe von reiner Seide	66		44	963	963	Tissus de soie pure
544	Gewebe von Halbseide	72		25	608	630	Tissus de mi-soie
545	Bänder von Seide	18		23	303	402	Rubans de soie
546	Bänder von Halbseide	28		3	583	786	Rubans de mi-soie
547	Stickereien	2		1	11	14	Broderies
548	Spitzen	5		3			Dentelles
	Wolle						Laine
549	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	392		238	1,189	1,061	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
550	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,861		1,677	9	37	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
551	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,856		1,657	168	122	— — légers
552	Stickereien und Spitzen	6		8	2	3	Broderies et dentelles
	Kautschuk						Caoutchouc
553	Elastische Gewebe	18		20	188	170	Tissus élastiques
	Stroh etc.						Paille, etc.
554	Tressen	156		129	287	116	Tressas
555	Feine Waren	2		2	11	26	Ouvrages fins
	Konfektion						Confection
556	Baumwollene Leibwäsche	31		36	6	6	Lingerie de coton
557	Baumwollene Corsetten	57		65		1	Corsets de coton
558	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	154		167	5	4	Autres objets confectionnés de coton
559	Leinene Leibwäsche	41		34	1		Lingerie de lin, etc.
560	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	56		34	1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
561	Seidene Kleidungsstücke etc.	17		10	2	8	— — de soie ou mi-soie
562	Wollene Kleidungsstücke etc.	249		230	11	8	Objets confectionnés de laine ou milaine
563	Wirkwaren aus Baumwolle	125		129	116	94	Bonneterie de coton
564	— — Seide oder Halbseide	4		3	66	60	— de soie ou mi-soie
565	— — Wolle oder Halbwolle	165		99	156	172	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe						Animaux et matières animales
566	Pferde	700		573	197	168	Chevaux
567	Ochsen	5,050		5,536	10	15	Bœufs
568	Kühe, geschaufelt	874		873	289	167	Vaches avec dents de remplacement
569	Rinder, geschauelt	240		187	3	19	Génisses avec dents de remplacement
570	Jungvieh, ungeschaufelt	401		504	11	20	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
571	Mastkälber	1,367		1,203	270	112	Veaux gras
572	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	399		285	53	40	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
573	Schweine über 60 kg Gewicht	3,055		3,014	4	6	Porcs pesant plus de 60 kg
574	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	610		1,199	323	184	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
575	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	954		541	3,307	4,067	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
576	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	257		221	1,197	1,312	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren						Poteries
577	Dachziegel, roh	12,005		10,225	1,300	1,185	Tuiles brutes
578	Feuerfeste Steine	9,270		9,873	87	87	Briques, réfractaires
579	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	37,553		27,684	6,809	6,103	Briques, dalles, carreaux: bruts
580	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	722		945	10	20	Catelles et poêles en catelles montés
581	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,986		1,683			Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
582	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	1,188		745			— — ardoisés, etc.: unis, can-
583	Töpferwaren, gemeine	963		956	182	180	Poterie commune
584	— — feine	1,656		1,241	265	229	Poterie fine
585	Porzellan	643		471	3	8	Porcelaine